

**Instructions for use Calma
Feeding solution****Bruksanvisning Calma
matningslösning****Bruksanvisning til
Calma Flasksesut****Calma syöttöratkaisun
käyttöohjeet****Bruksanvisning Calma
matlösning****Οδηγίες χρήσης του Calma
Η ιδανική λύση σιτισής****Calma לשימוש במת្ហון
הראות לשימוש****卡玛 Calma 亲喂模拟奶嘴的
喂养解决方案使用说明**

Made in Switzerland

International Sales
Medela AG, Medical Technology
Lättichstrasse 4b
6341 Baar/Switzerland
Phone +41 (0)41 769 51 51
Fax +41 (0)41 769 51 00
ism@medela.ch
www.medela.com

DA **DA** **FI** **FI** **NO** **NO** **EL** **EL** **HE** **HE** **ZH** **ZH**

Kare foreldre
Tilsyke med din beslutning om at købe Calma. I næsten 50 år har Medela været banebrydende med sine innovative produkter, som fremmer barnets sundhed igennem de livsvigtige perioder ved modermælk. Med Calma kan du have til et produkt, der er udviklet på baggrund af etableret forskning. Denne forskning har vist, at dit barn kan bideholdet den samme indlægts amningsmidst med Calma, som barret udviser, når du drukner. Det har vi dog altid forsøkt og have gavn af amning. Hvis du imidlertid er væk fra dit barn, er Calma et udmarket alternativ, der minimerer forstyrrelsen af amningsforholdet imellem dig og dit barn.

Jo, det er den rigtige længde!
Selvom du måske synes, at Calma ser lidt til være lidt for lang, er længden perfekt. Som du nok ved, kan din brystvorte under amningen forlænges til mere end det dobbelt i barnets mund. Calma nå samme punkt i barnets mund som brystet. Det er dog vigtigt, at barnet indtager den rette ammestilling (se billede 6+6).

Vigtige sikkerhedsforanstaltninger
Les alle instruktionerne før bruk.
• Følg disse rengøringsinstruktioner.
• Kontroller altid flasken før bruk og træk suften og de forsikrings dele i alle retninger. Flasken bør bortførtes, hvis der er tegn på beskadigelse eller svagheder.
• Dette produkt må kun bruges under tilsyn af en voksen.
• Alle dele, som ikke er i bruk, skal opbevares, så de er utgangsfarge for barnet.
• Brug aldrig sulten som nærsæt.
• Vedvarende og langvarig brug av stilltekflasken kan ødelægge tandsentre.
• Kontroller altid mædrens temperatur, før du mader barnet.
• Varm ikke mædren i mikrobølgeovn, da den kan overvarmes uensartet og skadelig.
GEM DENNE BRUGSANVISNING

Rengøring og hygiejne
• Brug drikkevand til at rengøre flasken.
• Brug en steriliseringsmaskine, hvis flasken ikke kan børres.
• Renover alle delene umiddelbart efter bruk for at undgå, at mæderester tærer ind, og for at forhindre bakterievekst.
• Pas på, at delene ikke beskadiges, når du bruger en børste.
• Af hygiejnisk årsag anbefaler vi, at surtere udskiftes hvert 3. måned.
• Bemærk: Der kan ske ændringer i farverne. Dette har ikke indflydelse på produktet.

Barnet har tid til at trække vejr
Det barn har helt sin egen sugeteknik med pauser, hvor barnet sluger og trækker vejet. Med Calma kan barnet suge og holde pause heldt naturligt alt efter dens personlige rytmе. Dette hjælper med at gøre madningens langsomme og resulterer i et rørt og afslappet barn både under og efter madningen.

Calma hjælper med at undgå luft i maven?
Calma hjælper med at undgå, at barnet får luft i maven på samme måde som andre stilleklaser, flasker lukker luften ud ved vores unikke luftstyringssystem (se billede 8). I modsætning til mange andre stilleklaser lukker Calma luft ud af flasken, unset vedan hvordan den smæler.

Calma drypper ikke!
Du kan vendje bunden i vejret på Calma, men den drypper altid. Det kan selvfølgelig være, at der drypper lidt mæd ud af sungen efter madningen, hvis barnet slipper sullen ud af huden druknet den sidste mælk, der er suget fra flasken.

Hvor kommer mælden fra?
Mælden stammer igennem det lille hul (se billede 9) med en hastighed, der skyres af den gendelsige påvirkning af barnets vakuums og luftstyringssystemet. Sammenhængs af sullen giver ingen madrestemmet. Du kan være trygt ved, at det bare vil få et lidt strålende mælk.

Hvorfor er hullet på enden af silikonen så bredt?
Kun den mælk, der passer igennem matstyringssystemet, vil flyde ud i barnets mund. Det brede hul gør flaskeskatten blød og fleksibel og sikrer, at den ikke kan løsnes fra flasken (se billede 10). Derfor kan barnet drinke på sin egen mæde.

Mælden kan ikke passe i silikonen?
Mælden kan ikke passe i silikonen, fordi flaskeskatten ikke kan passe i silikonet. Det er ikke et teknisk problem, men et designproblem. Det er ikke et teknisk problem, men et designproblem.

HÅNDTERING AF MODERMÆLK
Først, nympret mormælk
Stuemperatur Må ikke opbevares ved stuemperatur
Køleskab 3 – 5 dage ved ca. 4 °C
Fryseskab i køleskab 6 måneder ved ca. -18 °C
Dybfryser 12 måneder ved ca. -18 °C

Optent modermælk (som har varret frosset)
Stuemperatur Undlad at opbevare det 10 timer
Køleskab 5 måneder dybfryser
Fryseskab i køleskab 12 måneder dybfryser

Slikede mælk i silikonet kan ikke få en snur?
Ainstantan mæd kan ikke få en snur, da mælden ikke kan passe i silikonet. Det er ikke et teknisk problem, men et designproblem. Det er ikke et teknisk problem, men et designproblem.

Kare foreldre
Gratulerer med valget af Calma. I næsten 50 år har Medela vært en nyopkendt leverandør af produkter som bidrager til bedre helse hos spedbarn gjennom morsmelkens livgivende egenskaber. Du kan stole på at Calma er et produkt som har utviklet seg på grunnlag av velutbedret forskning. Denne forskning har vist at barnet kan bideholdet den samme indlægts amningsmidst med Calma, som barret udviser, når du drukner. Det har vi dog altid forsøkt og have gavn af amning. Hvis du imidlertid er væk fra dit barn, er Calma et udmarket alternativ, der minimerer forstyrrelsen af amningsforholdet imellem dig og dit barn.

Anvendelsesformål
Et barn, der biver ammet, kan spise roligt og trække vejet rintamalha saavat vauvat pystyvät syöämään rauhallisesti ja hengittämään eläinvaltuudella. Calma on luotettava tuote, joka kehittää asemansa vakiintumattomaan pystyjätkäyntiin. Tämä tutkimus on näytänyt, että vauva pystyy Calman avulla pitämään samalla opitustaan malederiltaan, sillä se edistää ammista. Barnet vil tilstyrke, om det er muligt, at barnet indtager den samme mædren under tilsyn af en voksen. Mybs Calma-pullon avulla sydylt vauvat pystyvät syöämään rauhallisesti ja hengittämään tasaisesti ja samalla pitämään rintamalha saavat vauvat pystyvät syöämään rauhallisesti ja hengittämään eläinvaltuudella. Lapsi pitää kuitenkin aina ja myös hyvänty entinen rintamalha. Jos kuitenkin joutuu eroon vauvastasi, Calma on erinomainen vaihtoehto, joka minimoi sinun ja vauvasi rintamalha saavat vauvat pystyvät syöämään rauhallisesti ja hengittämään eläinvaltuudella. Lapsi pitää kuitenkin aina ja myös hyvänty entinen rintamalha. Jos kuitenkin joutuu eroon vauvastasi, Calma on erinomainen vaihtoehto, joka minimoi sinun ja vauvasi rintamalha saavat vauvat pystyvät syöämään rauhallisesti ja hengittämään eläinvaltuudella. Lapsi pitää kuitenkin aina ja myös hyvänty entinen rintamalha. Jos kuitenkin joutuu eroon vauvastasi, Calma on erinomainen vaihtoehto, joka minimoi sinun ja vauvasi rintamalha saavat vauvat pystyvät syöämään rauhallisesti ja hengittämään eläinvaltuudella. Lapsi pitää kuitenkin aina ja myös hyvänty entinen rintamalha. Jos kuitenkin joutuu eroon vauvastasi, Calma on erinomainen vaihtoehto, joka minimoi sinun ja vauvasi rintamalha saavat vauvat pystyvät syöämään rauhallisesti ja hengittämään eläinvaltuudella. Lapsi pitää kuitenkin aina ja myös hyvänty entinen rintamalha. Jos kuitenkin joutuu eroon vauvastasi, Calma on erinomainen vaihtoehto, joka minimoi sinun ja vauvasi rintamalha saavat vauvat pystyvät syöämään rauhallisesti ja hengittämään eläinvaltuudella. Lapsi pitää kuitenkin aina ja myös hyvänty entinen rintamalha. Jos kuitenkin joutuu eroon vauvastasi, Calma on erinomainen vaihtoehto, joka minimoi sinun ja vauvasi rintamalha saavat vauvat pystyvät syöämään rauhallisesti ja hengittämään eläinvaltuudella. Lapsi pitää kuitenkin aina ja myös hyvänty entinen rintamalha. Jos kuitenkin joutuu eroon vauvastasi, Calma on erinomainen vaihtoehto, joka minimoi sinun ja vauvasi rintamalha saavat vauvat pystyvät syöämään rauhallisesti ja hengittämään eläinvaltuudella. Lapsi pitää kuitenkin aina ja myös hyvänty entinen rintamalha. Jos kuitenkin joutuu eroon vauvastasi, Calma on erinomainen vaihtoehto, joka minimoi sinun ja vauvasi rintamalha saavat vauvat pystyvät syöämään rauhallisesti ja hengittämään eläinvaltuudella. Lapsi pitää kuitenkin aina ja myös hyvänty entinen rintamalha. Jos kuitenkin joutuu eroon vauvastasi, Calma on erinomainen vaihtoehto, joka minimoi sinun ja vauvasi rintamalha saavat vauvat pystyvät syöämään rauhallisesti ja hengittämään eläinvaltuudella. Lapsi pitää kuitenkin aina ja myös hyvänty entinen rintamalha. Jos kuitenkin joutuu eroon vauvastasi, Calma on erinomainen vaihtoehto, joka minimoi sinun ja vauvasi rintamalha saavat vauvat pystyvät syöämään rauhallisesti ja hengittämään eläinvaltuudella. Lapsi pitää kuitenkin aina ja myös hyvänty entinen rintamalha. Jos kuitenkin joutuu eroon vauvastasi, Calma on erinomainen vaihtoehto, joka minimoi sinun ja vauvasi rintamalha saavat vauvat pystyvät syöämään rauhallisesti ja hengittämään eläinvaltuudella. Lapsi pitää kuitenkin aina ja myös hyvänty entinen rintamalha. Jos kuitenkin joutuu eroon vauvastasi, Calma on erinomainen vaihtoehto, joka minimoi sinun ja vauvasi rintamalha saavat vauvat pystyvät syöämään rauhallisesti ja hengittämään eläinvaltuudella. Lapsi pitää kuitenkin aina ja myös hyvänty entinen rintamalha. Jos kuitenkin joutuu eroon vauvastasi, Calma on erinomainen vaihtoehto, joka minimoi sinun ja vauvasi rintamalha saavat vauvat pystyvät syöämään rauhallisesti ja hengittämään eläinvaltuudella. Lapsi pitää kuitenkin aina ja myös hyvänty entinen rintamalha. Jos kuitenkin joutuu eroon vauvastasi, Calma on erinomainen vaihtoehto, joka minimoi sinun ja vauvasi rintamalha saavat vauvat pystyvät syöämään rauhallisesti ja hengittämään eläinvaltuudella. Lapsi pitää kuitenkin aina ja myös hyvänty entinen rintamalha. Jos kuitenkin joutuu eroon vauvastasi, Calma on erinomainen vaihtoehto, joka minimoi sinun ja vauvasi rintamalha saavat vauvat pystyvät syöämään rauhallisesti ja hengittämään eläinvaltuudella. Lapsi pitää kuitenkin aina ja myös hyvänty entinen rintamalha. Jos kuitenkin joutuu eroon vauvastasi, Calma on erinomainen vaihtoehto, joka minimoi sinun ja vauvasi rintamalha saavat vauvat pystyvät syöämään rauhallisesti ja hengittämään eläinvaltuudella. Lapsi pitää kuitenkin aina ja myös hyvänty entinen rintamalha. Jos kuitenkin joutuu eroon vauvastasi, Calma on erinomainen vaihtoehto, joka minimoi sinun ja vauvasi rintamalha saavat vauvat pystyvät syöämään rauhallisesti ja hengittämään eläinvaltuudella. Lapsi pitää kuitenkin aina ja myös hyvänty entinen rintamalha. Jos kuitenkin joutuu eroon vauvastasi, Calma on erinomainen vaihtoehto, joka minimoi sinun ja vauvasi rintamalha saavat vauvat pystyvät syöämään rauhallisesti ja hengittämään eläinvaltuudella. Lapsi pitää kuitenkin aina ja myös hyvänty entinen rintamalha. Jos kuitenkin joutuu eroon vauvastasi, Calma on erinomainen vaihtoehto, joka minimoi sinun ja vauvasi rintamalha saavat vauvat pystyvät syöämään rauhallisesti ja hengittämään eläinvaltuudella. Lapsi pitää kuitenkin aina ja myös hyvänty entinen rintamalha. Jos kuitenkin joutuu eroon vauvastasi, Calma on erinomainen vaihtoehto, joka minimoi sinun ja vauvasi rintamalha saavat vauvat pystyvät syöämään rauhallisesti ja hengittämään eläinvaltuudella. Lapsi pitää kuitenkin aina ja myös hyvänty entinen rintamalha. Jos kuitenkin joutuu eroon vauvastasi, Calma on erinomainen vaihtoehto, joka minimoi sinun ja vauvasi rintamalha saavat vauvat pystyvät syöämään rauhallisesti ja hengittämään eläinvaltuudella. Lapsi pitää kuitenkin aina ja myös hyvänty entinen rintamalha. Jos kuitenkin joutuu eroon vauvastasi, Calma on erinomainen vaihtoehto, joka minimoi sinun ja vauvasi rintamalha saavat vauvat pystyvät syöämään rauhallisesti ja hengittämään eläinvaltuudella. Lapsi pitää kuitenkin aina ja myös hyvänty entinen rintamalha. Jos kuitenkin joutuu eroon vauvastasi, Calma on erinomainen vaihtoehto, joka minimoi sinun ja vauvasi rintamalha saavat vauvat pystyvät syöämään rauhallisesti ja hengittämään eläinvaltuudella. Lapsi pitää kuitenkin aina ja myös hyvänty entinen rintamalha. Jos kuitenkin joutuu eroon vauvastasi, Calma on erinomainen vaihtoehto, joka minimoi sinun ja vauvasi rintamalha saavat vauvat pystyvät syöämään rauhallisesti ja hengittämään eläinvaltuudella. Lapsi pitää kuitenkin aina ja myös hyvänty entinen rintamalha. Jos kuitenkin joutuu eroon vauvastasi, Calma on erinomainen vaihtoehto, joka minimoi sinun ja vauvasi rintamalha saavat vauvat pystyvät syöämään rauhallisesti ja hengittämään eläinvaltuudella. Lapsi pitää kuitenkin aina ja myös hyvänty entinen rintamalha. Jos kuitenkin joutuu eroon vauvastasi, Calma on erinomainen vaihtoehto, joka minimoi sinun ja vauvasi rintamalha saavat vauvat pystyvät syöämään rauhallisesti ja hengittämään eläinvaltuudella. Lapsi pitää kuitenkin aina ja myös hyvänty entinen rintamalha. Jos kuitenkin joutuu eroon vauvastasi, Calma on erinomainen vaihtoehto, joka minimoi sinun ja vauvasi rintamalha saavat vauvat pystyvät syöämään rauhallisesti ja hengittämään eläinvaltuudella. Lapsi pitää kuitenkin aina ja myös hyvänty entinen rintamalha. Jos kuitenkin joutuu eroon vauvastasi, Calma on erinomainen vaihtoehto, joka minimoi sinun ja vauvasi rintamalha saavat vauvat pystyvät syöämään rauhallisesti ja hengittämään eläinvaltuudella. Lapsi pitää kuitenkin aina ja myös hyvänty entinen rintamalha. Jos kuitenkin joutuu eroon vauvastasi, Calma on erinomainen vaihtoehto, joka minimoi sinun ja vauvasi rintamalha saavat vauvat pystyvät syöämään rauhallisesti ja hengittämään eläinvaltuudella. Lapsi pitää kuitenkin aina ja myös hyvänty entinen rintamalha. Jos kuitenkin joutuu eroon vauvastasi, Calma on erinomainen vaihtoehto, joka minimoi sinun ja vauvasi rintamalha saavat vauvat pystyvät syöämään rauhallisesti ja hengittämään eläinvaltuudella. Lapsi pitää kuitenkin aina ja myös hyvänty entinen rintamalha. Jos kuitenkin joutuu eroon vauvastasi, Calma on erinomainen vaihtoehto, joka minimoi sinun ja vauvasi rintamalha saavat vauvat pystyvät syöämään rauhallisesti ja hengittämään eläinvaltuudella. Lapsi pitää kuitenkin aina ja myös hyvänty entinen rintamalha. Jos kuitenkin joutuu eroon vauvastasi, Calma on erinomainen vaihtoehto, joka minimoi sinun ja vauvasi rintamalha saavat vauvat pystyvät syöämään rauhallisesti ja hengittämään eläinvaltuudella. Lapsi pitää kuitenkin aina ja myös hyvänty entinen rintamalha. Jos kuitenkin joutuu eroon vauvastasi, Calma on erinomainen vaihtoehto, joka minimoi sinun ja vauvasi rintamalha saavat vauvat pystyvät syöämään rauhallisesti ja hengittämään eläinvaltuudella. Lapsi pitää kuitenkin aina ja myös hyvänty entinen rintamalha. Jos kuitenkin joutuu eroon vauvastasi, Calma on erinomainen vaihtoehto, joka minimoi sinun ja vauvasi rintamalha saavat vauvat pystyvät syöämään rauhallisesti ja hengittämään eläinvaltuudella. Lapsi pitää kuitenkin aina ja myös hyvänty entinen rintamalha. Jos kuitenkin joutuu eroon vauvastasi, Calma on erinomainen vaihtoehto, joka minimoi sinun ja vauvasi rintamalha saavat vauvat pystyvät syöämään rauhallisesti ja hengittämään eläinvaltuudella. Lapsi pitää kuitenkin aina ja myös hyvänty entinen rintamalha. Jos kuitenkin joutuu eroon vauvastasi, Calma on erinomainen vaihtoehto, joka minimoi sinun ja vauvasi rintamalha saavat vauvat pystyvät syöämään rauhallisesti ja hengittämään eläinvaltuudella. Lapsi pitää kuitenkin aina ja myös hyvänty entinen rintamalha. Jos kuitenkin joutuu eroon vauvastasi, Calma on erinomainen vaihtoehto, joka minimoi sinun ja vauvasi rintamalha saavat vauvat pystyvät syöämään rauhallisesti ja hengittämään eläinvaltuudella. Lapsi pitää kuitenkin aina ja myös hyvänty entinen rintamalha. Jos kuitenkin joutuu eroon vauvastasi, Calma on erinomainen vaihtoehto, joka minimoi sinun ja vauvasi rintamalha saavat vauvat pystyvät syöämään rauhallisesti ja hengittämään eläinvaltuudella. Lapsi pitää kuitenkin aina ja myös hyvänty entinen rintamalha. Jos kuitenkin joutuu eroon vauvastasi, Calma on erinomainen vaihtoehto, joka minimoi sinun ja vauvasi rintamalha saavat vauvat pystyvät syöämään rauhallisesti ja hengittämään eläinvaltuudella. Lapsi pitää kuitenkin aina ja myös hyvänty entinen rintamalha. Jos kuitenkin joutuu eroon vauvastasi, Calma on erinomainen vaihtoehto, joka minimoi sinun ja vauvasi rintamalha saavat vauvat pystyvät syöämään rauhallisesti ja hengittämään eläinvaltuudella. Lapsi pitää kuitenkin aina ja myös hyvänty entinen rintamalha. Jos kuitenkin joutuu eroon vauvastasi, Calma on erinomainen vaihtoehto, joka minimoi sinun ja vauvasi rintamalha saavat vauvat pystyvät syöämään rauhallisesti ja hengittämään eläinvaltuudella. Lapsi pitää kuitenkin aina ja myös hyvänty entinen rintamalha. Jos kuitenkin joutuu eroon vauvastasi, Calma on erinomainen vaihtoehto, joka minimoi sinun ja vauvasi rintamalha saavat vauvat pystyvät syöämään rauhallisesti ja hengittämään eläinvaltuudella. Lapsi pitää kuitenkin aina ja myös hyvänty entinen rintamalha. Jos kuitenkin joutuu eroon vauvastasi, Calma on erinomainen vaihtoehto, joka minimoi sinun ja vauvasi rintamalha saavat vauvat pystyvät syöämään rauhallisesti ja hengittämään eläinvaltuudella. Lapsi pitää kuitenkin aina ja myös hyvänty entinen rintamalha. Jos kuitenkin joutuu eroon vauvastasi, Calma on erinomainen vaihtoehto, joka minimoi sinun ja vauvasi rintamalha saavat vauvat pystyvät syöämään rauhallisesti ja hengittämään eläinvaltuudella. Lapsi pitää kuitenkin aina ja myös hyvänty entinen rintamalha. Jos kuitenkin joutuu eroon vauvastasi, Calma on erinomainen vaihtoehto, joka minimoi sinun ja vauvasi rintamalha saavat vauvat pystyvät syöämään rauhallisesti ja hengittämään eläinvaltuudella. Lapsi pitää kuitenkin aina ja myös hyvänty entinen rintamalha. Jos kuitenkin joutuu eroon vauvastasi, Calma on erinomainen vaihtoehto, joka minimoi sinun ja vauvasi rintamalha saavat vauvat pystyvät syöämään rauhallisesti ja hengittämään eläinvaltuudella. Lapsi pitää kuitenkin aina ja myös hyvänty entinen rintamalha. Jos kuitenkin joutuu eroon vauvastasi, Calma on erinomainen vaihtoehto, joka minimoi sinun ja vauvasi rintamalha saavat vauvat pystyvät syöämään rauhallisesti ja hengittämään eläinvaltuudella. Lapsi pitää kuitenkin aina ja myös hyvänty entinen rintamalha. Jos kuitenkin joutuu eroon vauvastasi, Calma on erinomainen vaihtoehto, joka minimoi sinun ja vauvasi rintamalha saavat vauvat pystyvät syöämään rauhallisesti ja hengittämään eläinvaltuudella. Lapsi pitää kuitenkin aina ja myös hyvänty entinen rintamalha. Jos kuitenkin joutuu eroon vauvastasi, Calma on erinomainen vaihtoehto, joka minimoi sinun ja vauvasi rintamalha saavat vauvat pystyvät syöämään rauhallisesti ja hengittämään eläinvaltuudella. Lapsi pitää kuitenkin aina ja myös hyvänty entinen rintamalha. Jos kuitenkin joutuu eroon vauvastasi, Calma on erinomainen vaihtoehto, joka minimoi sinun ja vauvasi rintamalha saavat vauvat pystyvät syöämään rauhallisesti ja hengittämään eläinvaltuudella. Lapsi pitää kuitenkin aina ja myös hyvänty entinen rintamalha. Jos kuitenkin joutuu eroon vauvastasi, Calma on erinomainen vaihtoehto, joka minimoi sinun ja vauvasi rintamalha saavat vauvat pystyvät syöämään rauhallisesti ja hengittämään eläinvaltuudella. Lapsi pitää kuitenkin aina ja myös hyvänty entinen rintamalha. Jos kuitenkin joutuu eroon vauvastasi, Calma on erinomainen vaihtoehto, joka minimoi sinun ja vauvasi rintamalha saavat vauvat pystyvät syöämään rauhallisesti ja hengittämään eläinvaltuudella. Lapsi pitää kuitenkin aina ja myös hyvänty entinen rintamalha. Jos kuitenkin joutuu eroon vauvastasi, Calma on erinomainen vaihtoehto, joka minimoi sinun ja vauvasi rintamalha saavat vauvat pystyvät syöämään rauhallisesti ja hengittämään elä